

ОТЗЫВ официального оппонента
о диссертации на соискание ученой степени
кандидата педагогических наук Давидян Дианы Леоновны
на тему: «Лингводидактические основы разработки курсов
русской фонетики для носителей португальского языка»
по специальности 5.8.2. – «Теория и методика обучения и воспитания
(русский язык, русский язык как иностранный (начальное общее
образование, основное общее образование, среднее общее образование,
среднее профессиональное образование, высшее образование,
дополнительное образование, профессиональное обучение))»
(педагогические науки)

Поскольку курс русской практической фонетики является неотъемлемой частью процесса обучения РКИ, формирования коммуникативной компетенции учащихся, которая необходима при овладении иностранным языком, то создание национально ориентированных курсов русской звучащей речи является актуальным направлением современных научных исследований.

Одна из важнейших задач современной методики преподавания русского языка как иностранного (РКИ) – это разработка лингводидактических основ обучения произношению иностранных учащихся с учетом фонетических особенностей их родной системы.

Представленная диссертация Давидян Дианы Леоновны посвящена проблеме разработки фонетических курсов по русскому языку для носителей португальского языка.

Португальский язык распространен во многих странах на разных континентах. В разных странах варианты португальского языка имеют свои особенности, и ярче всего они проявляются на фонетическом уровне. Фонетические особенности разных вариантов португальского языка переносятся в акцент португалоговорящих, в результате португальский акцент в русской речи оказывается неоднородным: выделяется акцент носителей

европейского варианта португальского языка (португальцев), акцент носителей бразильского варианта (бразильцев) и акцент носителей вариантов португальского языка, функционирующих в африканских странах (португалоговорящих африканцев).

Интерес к изучению русского языка во многих португалоговорящих странах с каждым годом растет. Сказанное прежде всего касается Бразилии, которая, как и Россия, является членом организации БРИКС.

В настоящее время разработано очень немного учебно-методических материалов по русской практической фонетике для носителей португальского языка. Эти материалы носят фрагментарный характер и предназначены в основном для учащихся, владеющих русским языком в объеме элементарного и базового уровней.

В диссертационном исследовании Д.Л. Давидян дается анализ фонетического акцента носителей португальского языка из Португалии, Бразилии, Анголы и Мозамбика. В акцентах португальцев, бразильцев и португалоговорящих африканцев наблюдаются как общие фонетические отклонения, так и разные. Одинаковые ошибки в русской речи португалоговорящих учащихся, как правило, обусловлены во многом сходным составом фонем в разных вариантах португальского языка. Однако значительная часть различий в области фонетики между вариантами португальского языка заключается именно в разных позиционных закономерностях, которые переносятся в акцент португалоговорящих учащихся и определяют разные фонетические отклонения позиционного характера в их русской речи. К сожалению, ранее не анализировались ошибки португальских учащихся в русской речи именно с этой стороны обучения русской фонетике.

Актуальность диссертации определяется необходимостью создания лингвометодической модели обучения португалоговорящих русскому произношению с учетом фонетических особенностей разных вариантов португальского языка. Диссертантка показала освоение большого учебно-

методического материала по проблеме обучения иностранных учащихся русской фонетике и, в частности, обучения португалоговорящих, и подтвердила степень научной разработанности проблемы.

Ставя **целью** исследования разработку лингводидактических основ обучения носителей разных вариантов португальского языка русской практической фонетике, автор определила следующие **задачи**:

- дать прогноз отклонений в интерферированной русской речи португальцев, бразильцев и португалоговорящих африканцев;

- создать материалы для лингвистического эксперимента и провести лингвистический эксперимент с целью сбора «отрицательного» языкового материала – аудиофайлов с записью интерферированной русской речи португальцев, бразильцев и португалоговорящих африканцев;

- на основе анализа «отрицательного» языкового материала в собственном системном, артикуляционном и системно-позиционном аспектах разработать лингвометодическую модель обучения португалоговорящих русскому произношению с учетом особенностей акцентов носителей разных вариантов португальского языка;

- провести опытное обучение с целью апробации разработанных учебно-методических материалов в португалоговорящей аудитории и проанализировать результаты опытного обучения. Поставленные задачи были успешно решены.

В диссертации представлена разработанная лингвометодическая модель обучения португалоговорящих учащихся русскому произношению с учетом того, что фонетический акцент носителей португальского языка в русской речи представляет собой совокупность акцентов, которые различаются главным образом ошибками позиционного характера, обусловленными переносом позиционных закономерностей разных вариантов португальского языка на русский язык. Учет особенностей акцентов носителей разных вариантов португальского языка в ходе разработки лингвометодической модели обучения португалоговорящих учащихся русскому произношению

позволяет устранить в их русской речи наиболее устойчивые фонетические отклонения.

Теоретическая значимость настоящего исследования определяется вкладом в создание типологии иностранного акцента в русской речи в лингводидактических целях.

Практическая ценность диссертации заключается в разработке лингвометодической модели обучения португалоговорящих учащихся русскому произношению с учетом фонетических особенностей разных вариантов португальского языка и в создании курса практической фонетики для носителей португальского языка. Этот курс может быть использован на разных этапах обучения русской звучащей речи, но прежде всего он ориентирован на учащихся, владеющих русским языком в объеме уровня В1 и выше.

Научная новизна исследования заключается в следующем:

- подробно описан акцент португальцев, который до настоящего времени был изучен лишь фрагментарно, причем акцент португальцев сопоставлен с акцентами бразильцев и португалоговорящих африканцев;

- впервые показано, что основные различия в акцентах носителей разных вариантов португальского языка обусловлены переносом позиционных закономерностей родной системы на русское произношение;

- разработана лингвометодическая модель обучения португалоговорящих учащихся русскому произношению с учетом особенностей акцентов носителей разных вариантов португальского языка.

Обоснованность и достоверность результатов исследования обусловлены успешной апробацией предложенной лингвометодической модели обучения португалоговорящих русскому произношению с учетом особенностей акцентов носителей разных вариантов португальского языка.

В рамках данной модели был разработан курс русской звучащей речи, адресованный носителям португальского языка. Большое внимание в курсе уделяется устранению отклонений, обусловленных переносом фонетических

особенностей разных вариантов португальского языка на русское произношение и главным образом переносом позиционных закономерностей родной системы на изучаемую. В разработанном курсе представлены специальные упражнения, направленные на устранение отклонений системно-позиционного характера в русской речи каждого из названных контингентов учащихся.

Перспективы настоящего исследования видятся в дальнейшем изучении интерферирующей русской речи носителей разных вариантов португальского языка и совершенствовании частных методик преподавания русской практической фонетики учащимся из португалоязычных стран.

Следует отметить отлично сформированные таблицы, наглядно представляющие различия в произношении португалоговорящих из разных стран, четкость заданий в учебных материалах, доскональность анализа произношения в разных вариантах португальского языка.

Диссертация является законченной научно-квалификационной работой.

Серьезных замечаний по диссертации нет. Может, следует таблицы экспериментальных данных перенести в приложение, так как объем диссертации слишком большой. И имеется предложение. Считаем, что для полного учебно-методического комплекса (УМК) по обучению русской фонетике португалоговорящих учащихся следует разработать методические рекомендации для преподавателей РКИ, особенно это важно при работе с бразильцами и португалоговорящими африканцами, которые дают в русском произношении особенности, отличающие их от португальского акцента.

Диссертация **«Лингводидактические основы разработки курсов русской фонетики для носителей португальского языка»** отвечает требованиям, установленным Московским государственным университетом имени М.В. Ломоносова к работам подобного рода. Содержание диссертации соответствует паспорту специальности 5.8.2. – «Теория и методика обучения и воспитания (русский язык, русский язык как иностранный (начальное общее образование, основное общее образование, среднее общее образование,

среднее профессиональное образование, высшее образование, дополнительное образование, профессиональное обучение)» (педагогические науки), а также критериям, определенным пп. 2.1-2.5 Положения о присуждении ученых степеней в Московском государственном университете имени М.В. Ломоносова, и оформлена, согласно приложениям № 5, 6 Положения о диссертационном совете Московского государственного университета имени М.В. Ломоносова.

Таким образом, соискатель **Давидян Диана Леоновна** заслуживает присуждения ученой степени кандидата педагогических наук по специальности 5.8.2. – «Теория и методика обучения и воспитания (русский язык, русский язык как иностранный (начальное общее образование, основное общее образование, среднее общее образование, среднее профессиональное образование, высшее образование, дополнительное образование, профессиональное обучение)» (педагогические науки).

Официальный оппонент:

Профессор, доктор педагогических наук,
профессор кафедры стажировки иностранных специалистов
факультета обучения русскому языку как иностранному
ФГБОУ ВО «Государственный институт
русского языка имени А.С. Пушкина»

Шутова Марина Николаевна

07.10.2024

Специальность, по которой официальным оппонентом
защищена диссертация: 13.00.02 Теория и методика обучения и воспитания
(русский язык как иностранный)

Адрес места работы:

117485, г. Москва, ул. Академика Волгина, д.6

Государственный институт русского языка имени А.С. Пушкина

Тел.: +7(495)330-88 01; E-mail: MNShutova@pushkin.institute